

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für den Neubau des fleischverarbeitenden Betriebsgebäudes der Firma Gasser Luis AG in der Gemeinde Klausen.

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per la costruzione di un nuovo edificio industriale per la lavorazione della carne della ditta Gasser Luis SpA in comune di Chiusa.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27, "Einführung der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmannes von Südtirol vom 5. August 1994, Nr. 40 "Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des Verfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16.03.1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August 1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungsverordnung über die Vereinfachung der Verwaltungsverfahren hinsichtlich der Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Projekt und Umweltverträglichkeitsbericht für den Neubau des fleischverarbeitenden Betriebsgebäudes der Firma Gasser Luis AG in der Gemeinde Klausen eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 22. Mai 1995;
- Zustimmendes Gutachten des UVP-Beirates Nr. 4/95 vom 7. November 1995, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung:**

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27, "Istituzione della procedura di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994 "Regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 13 del 16 marzo 1995, "Integrazione del regolamento di esecuzione recante semplificazione del procedimento amministrativo di valutazione di impatto ambientale emanato con decreto del Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5 agosto 1994";
- Progetto e relazione di impatto ambientale concernente la costruzione di un nuovo edificio industriale per la lavorazione della carne della ditta Gasser Luis SpA in comune di Chiusa, depositato in data 22 maggio 1995 presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale;
- Parere favorevole del comitato VIA n. 4/95 del 7 novembre 1995 in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione:**

- Der UVP- Beirat stimmt mit den im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mitsichbringt, überein;
- Der UVP-Beirat betrachtet die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Der UVP-Beirat hat im obgenannten Gutachten Nr. 4/95 folgende **Auflagen** gestellt:
 - 1) Die Gesamtkohlenstoffkonzentration im Abgas der Räucherzellen darf 50 mg/m³ nicht überschreiten.
 - 2) Im Waschraum im Untergeschoß muß eine Absauganlage eingebaut werden, die einen mindestens 10fachen Luftwechsel garantiert.
 - 3) Die elektrischen Anlagen der Ammoniakkühlanlage müssen gemäß den Vorschriften des "Comitato Elettrotecnico Italiano" (CEI) ausgeführt werden.
 - 4) Der Maschinenraum der Ammoniakkühlanlage darf keine Verbindung zu anderen Räumen aufweisen und ausschließlich vom Freien zugänglich sein.
 - 5) Das Amt für Luft und Lärm behält sich vor weitere Lüftungstechnische Vorschriften zu erlassen, sollten bei der Bauabnahme in den Arbeitsräumen unzulässig hohe Schadstoffkonzentrationen ermittelt werden.
- Il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nella relazione di impatto ambientale, ,
- Il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti all'atto della realizzazione del progetto, evidenziati nella relazione di impatto ambientale
- Il comitato VIA nel succitato parere n. 4/95 ha imposto le seguenti **condizioni**:
 - 1) Il carbonio organico totale presente nei fumi emessi dalle celle di affumicazione non potrà superare i 50 mg/m³.
 - 2) Nel locale lavaggio previsto nel piano interrato, dovrà essere realizzato un impianto di aspirazione in grado di garantire 10 ricambi/ora dell'aria ambiente.
 - 3) Gli impianti elettrici dell'impianto di raffreddamento ad ammoniaca, dovranno essere realizzati attenendosi alle normative del "Comitato Elettrotecnico Italiano" (CEI).
 - 4) Il locale macchine dell'impianto di raffreddamento ad ammoniaca, non potrà essere accessibile dai locali confinanti, ma solamente dall'esterno.
 - 5) L'ufficio aria e rumore si riserva la facoltà di adottare ulteriori provvedimenti, se all'atto del collaudo verranno constatate all'interno degli ambienti di lavoro concentrazioni di inquinanti superiori ai limiti di legge.

- | | |
|--|---|
| <p>6) Es ist der Lageplan mit dem Verlauf der Entsorgungsleitungen (Schmutz-, Regen und Kühlwasser) für den gesamten Betrieb mit Angabe der Kontrollschächte und des Übergabeschachtes für das gewerbliche Abwasser vorzulegen.</p> | <p>6) Deve essere presentato una planimetria delle condotte interne per le acque nere, acque bianche, e acque di raffreddamento per l'intera azienda, con indicazione dei pozzetti di controllo e dei pozzetti di controllo finale per le acque di scarico industriale.</p> |
| <p>7) Das Ausführungsprojekt für die Abwasserbehandlungsanlage ist dem Amt für Gewässerschutz zur Genehmigung vorzulegen. Darin sind die genauen Grenzwerte für die Abwasserparameter im Ablauf der Behandlungsanlage anzugeben.</p> | <p>7) Il progetto esecutivo per l'impianto trattamento acque di scarico deve essere approvato dall'ufficio tutela acque. In tale progetto devono essere indicati i limiti di accettabilità per i parametri allo scarico dell'impianto trattamento.</p> |
| <p>8) Es muß eine strikte Trennung des Kühlwassers eingehalten werden, wobei eine weitestgehende Kreislaufführung vorzunehmen ist. Bei Einleitung in den Eisack ist eine Ablauftemperatur von max. 25° einzuhalten.</p> | <p>8) Le acque di raffreddamento devono essere scaricate separatamente, provvedendo un impianto di ricircolo acque. Allo scarico nell'Isarco deve essere rispettata una temperatura massima di 25°.</p> |

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

das Projekt für den Neubau des fleischverarbeitenden Betriebsgebäudes der Firma Gasser Luis AG in der Gemeinde Klausen zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 4/95 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

di approvare il progetto per la costruzione di un nuovo edificio industriale per la lavorazione della carne della ditta Gasser Luis SpA in comune di Chiusa, con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 4/95.

Diese Genehmigung hat eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

La presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.